

Einladung von No Border Berlin
Invitation of No Border Berlin
No Border Berlinden davet
Invitation de No Border Berlin
Invitación de No Border Berlin

Berlin, 21.04.2012

Liebe Aktivist_innen,

wir sind No Border Berlin, eine Gruppe, die sich aufgrund bestimmter Erfahrungen auf dem No Border Camp in Bulgarien 2011 - u.a. *weiße* Dominanz - gegründet hat. Unser Wunsch und unser Ziel ist es, Diskussionen und Reflexionen über verschiedene Mechanismen von Unterdrückung in rassistisch-kritischen Strukturen in die Bewegung zu tragen; damit wollen wir letztlich unsere Einheit und den gemeinsamen Kampf stärken.

Dementsprechend organisieren wir eine Reihe von Treffen/Veranstaltungen, die mit zwei Diskussionen über „Critical *whiteness* und Hierarchie in Vorbereitung rassistisch-kritischer Camps (bzw. No Border Camps)“. Beide Treffen werden vor dem anstehenden No Border Camp in Köln/Düsseldorf stattfinden: **am 6. Mai und 30 Juni 2012, jeweils ab 13 Uhr, im New Yorck im Bethanien (Waldmeisterstraße)**. Die Reihe von Treffen/Veranstaltungen wird nach dem No Border Camp fortgesetzt und offen sein für Menschen, die auf dem Camp waren wie auch für solche, die nicht daran teilgenommen haben.

Um uns während des Austauschs von Ideen und Meinungen zu stärken, werden wir an beiden Tagen eine Vokü haben. Bei Bedarf können wir auch Kinderbetreuung anbieten (bitte gebt uns Bescheid, wieviele Kinder in welchem Alter kommen werden).

Wir freuen uns, von euch zu hören und euch zu treffen.

Solidarische Grüße,

No Border Berlin (noborderberlin@riseup.net <http://noborderberlin.wordpress.com/>)

Invitation of No Border Berlin

Dear activists,

we are No Border Berlin, a group that has formed itself after certain experiences of the last No Border Camp in Bulgaria 2011 - amongst them white dominance – with the wish and aim to bring discussions and reflections about different mechanisms of oppression within racism-critical structures into the movement. This is in order to strengthen our unity and thus common struggle.

For that reason, we're going to organize a series of meetings/events starting with two discussions about "Critical *whiteness* and *Hierarchy* in preparation towards racism-critical camps (e.g. No Border Camps)". Both meetings will be held before the upcoming No Border Camp in Cologne/Düsseldorf: on **May 6th 1 p.m.** and **June 30th 1 p.m.** at **New Yorck im Bethanien (entrance Waldemarstraße)**. This series of meetings/events will continue after the No Border Camp and will be open for both those who participated in the Camp and those who didn't.

To strengthen us during the exchange of ideas and opinions we will have VoKü at both dates, and if wanted childcare (please let us know how many children and ages).

We're looking forward to hear from you and to meet you.

Greetings in solidarity,

No Border Berlin,

noborderberlin@riseup.net

<http://noborderberlin.wordpress.com/>

No Border Berlinden davet

Sevigli eylemciler,

biz No Border Berlin (Sınırsız Berlin) adında bir grubuz ve geçen yılın Bulgaristanda yapılan No Border Kampda beyaz egemenliğin yüzünden yaptığımız tecrübelerden sonra, bu grubu kurduk. Amacımız, ırkçılığa karşı harekette bizim kuruluşların içindeki değişik baskı çeşitler üzerinde tartışmaları ve düşünceleri getirmek istiyoruz.

Bu şekilde,birliğimizi ve ortak mücadelemizi daha çok güçlendirmek istiyoruz.

Onun için,bir çok düzenlemeler organize edeceğiz, ve iki tartışmalaylan başlayacağız. Irkçılığa karşı Kampların (mesela No Border Kamp) hazırlığında Elestirel Beyazlık (Critical Whiteness) ve hiyerarşi üzerinde tartışacağız.

Bu iki düzenlemeler gelecek No Border Kampdan önce olacaklar: Köln ve Düsseldorfda mayısın altısında, saat birde ve Haziranın otuzunda Bethanien evinde New York adlı yerde olacak. O tür düzenlemeler No Border Kampdan sonra devam edecek ve No Border Kampa katılanlara ve katılmıyanlara için de açık. Düşüncelerimizi paylaşırken, kendimizi güçlendirmek için, hepimiz için yemek önerceyiz. Çocuklarınız için bakım lazım olursa, lütfen bize kaç tane çocuk getirceğinizi ve yaşlarını bildiriniz.

Bize haber verseniz ve sizlen tanışırsak çok seviniriz.

Saygılar

No Border Berlin,

noborderberlin@riseup.net

<http://noborderberlin.wordpress.com/>

Invitation de No Border Berlin

Cher(e)s activistes, Cher(e)s ami(e)s

Nous sommes No Border Berlin, un groupe qui s'est formé après certaines expériences du dernier camp No Border en Bulgarie 2011 – parmi lesquelles la domination *blanche* – avec la volonté et l'objectif d'apporter des discussions et des réflexions sur différents mécanismes de l'oppression au sein de structures antiracistes dans le mouvement. C'est dans le but de renforcer notre unité et ainsi notre combat commun.

Pour cette raison, nous allons organiser une série de réunions et d'évènements en commençant par deux débats sur la "*blanchitude* critique et l'*hiérarchie* en préparation l'égard de camp antiracistes (par exemple, les No Border camps)". Les deux réunions se tiendront avant le prochain camp No Border de Cologne / Düsseldorf: **le 6 mai 13:00 et 30 Juin 13:00 à New Yorck in Bethanien (entrée sur la Waldemarstraße.)**. Cette série de réunions et d'évènements continuera après le camp No Border, et est ouvert autant à ceux qui ont participé dans le camp et ainsi qu'à ceux qui n'ont pas.

Pour nous renforcer lors de l'échange d'idées et d'opinions nous aurons de la VoKü (repas communautaire) à ces deux dates, et si désiré une garde d'enfants (s'il vous plaît laissez-nous savoir combien d'enfants et âge).

Nous avons hâte de vous entendre et de vous rencontrer.

Salutations solidaires,

No Border Berlin,

noborderberlin@riseup.net

<http://noborderberlin.wordpress.com/>

Invitación de No Border Berlin

Queridxs activistas, Queridxs amigxs,

somos No Border Berlin, un grupo que se ha formado después de ciertas experiencias en el último No Border Camp en Bulgaria (2011) – con fuerte presencia blanca – con el deseo de apoyar discusiones y refecciones sobre diferentes mecanismos de opresión en el mismo movimiento crítico del racismo. Eso es para fortalecer nuestra unidad y así también nuestra lucha común.

Por esa razón vamos a organizar una series de reuniones/eventos, empezando con dos discusiones sobre „ser blancx criticx y jerarquías en la preparación del camp contra las fronteras” (p.e. No Border Camp). Ambas reuniones se realizarán antes del No Border Camp en Colonia/Düsseldorf: el **6 de mayo, 13 hrs** y el **30 de Junio, 13 hrs** en el **New Yorck - Bethanien** (entrada: Waldemarstraße). Estas series de reuniones/eventos seguirán después de los No Border Camps, de manera abierta para todxs que han participado en los camps y aquellxs que no han podido asistir pero igualmente están interesadxs en la temática y el trabajo participativo.

Para fortalecernos mientras intercambiamos nuestras ideas y opiniones, vamos a tener una VoKü (comida comunitaria) en ambas fechas, y si es deseado también la posibilidad de la organización de personas que se encargen de niñxs durante las reuniones (por favor mandenos un correo con cuantos niñxs y de que edades).

esperamos escuchar de ustedes y conocerlxs pronto!

con saludos solidarios,

No Border Berlin

noborderberlin@riseup.net

<http://noborderberlin.wordpress.com/>